

# Noutron Leman = Notre Léman

Autor(en): **Lo Frinchoi d'Amont / François d'Enhaut**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **17 (1989)**

Heft 64

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242226>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

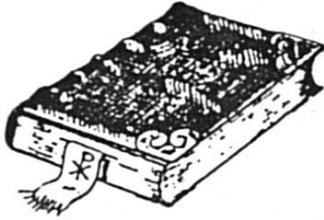
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY, FORI ET EINVERON



**M. Gontran Bourquin.**- Tot tsaud aprî lo Boun-An noûtron ami Gontran Bourquin, de Forî, a modâ po on outro mondo. No manquerâ prâo. L'îre meimbro dâo comitâ, l'avâi ètâ nommâ "Mainteneur" (1981) dâo vîlyo leingâdzo, tsantâve avoué la petita chorâla. Monsu Bourquin îre on hommo de teppa dè bon conset et on tot suti. Savâi mâitrèyî atant l'îguie que lè dzein.

L'îre vegnu, lai a 60 an de cein, du lo Djurà et l'avâi recordâ lo patoi vaudoi avoué noûtron riére-presideint Frèdi Rodzo. Monsu Bourquin, qu'a prâo z'u à dèvoûdre avoué la maladî, a adî âidyî lè patoisan tant que l'a pu. Resterâ dein noûtron bon rassoventî.

*M.-L. G.*



## NOUTRON LEMAN

Lè dzein de pè Dzenèva, que sant fiè quemeint on piâo su on molan, l'ant batsî noûtron lé : lo Lé de Dzenèva ! Mâ, po no, l'è adî lo Léman !

Mîmameint, à l'autro bet dâo lé, l'è a 'nna galése vela que s'appelle Velanâova. Vo martsîde oncor' onna petita vouerba, vo z'arrevâde âi Grandzettè yô l'è a on grand palu et dâo biau sabllia dzaune.

Lo Djan-Daniet, que l'a fâ lè fein tota la senanna, ein amont, pè Aveneyres, l'è vegnu sè treimpâ dein l'îguie dâo Léman. Sè promenâve po sè chêtsî et tot d'on coup, n'èin crâyai pas sè get, l'a yu eintre lè rosî 'nna bin galésa damusalle, ma fâi, cutchâ su la sabllia. L'è de

bî savâi que s'è arretâ !

“Monstu — que lâi fâ la balla — vo faut vo ripâ on bocon, vo mè catsîde lo selâo” !

“Estiusâde-mè — que fâ lo Djan-Daniet — mâ ye su on bocon de patta rodze, è-te-que l'è pouet, ou quie” ?

“Bin sû que na — que lâi fâ la damusalla — l'è mîmameint bin galé” !

“Adan, se l'è tant galé, porquie vo lo catside dinse” ? demande lo Djan-Daniet.

L'histoire ne di pas cein que la damusalla l'a répondu mâ lo tsautein d'aprî, l'îran mariâ !

Et pu, avoué cè, noûtron Léman l'è todzo noûtron Léman....

*Lo Frinchoi d'Amont*

## NOTRE LEMAN

Les gens de par Genève, qui sont fiers comme un pou sur un molan, ont baptisé notre lac : le Lac de Genève ! Mais pour nous, c'est toujours le Léman !

Mêmement, à l'autre bout du lac, il y a une jolie ville qui s'appelle Villeneuve. Vous marchez encore un petit bout de temps, vous arrivez aux Grangettes, où il y a un grand marais et du beau sable jaune.

Jean-Daniel, qui a fait les foins toute la semaine, en haut, par Aveneyres, est venu se tremper dans l'eau du Léman. Il se promenait pour se sécher et tout d'un coup, il n'en croyait pas ses yeux, il a vu entre les roseaux une bien jolie demoiselle, ma foi, couchée sur le sable. Il va de soi qu'il s'est arrêté !

“Monsieur — que lui fait la belle — il faut vous tirer un peu de côté, vous me cachez le soleil” !

“Excusez-moi — que fait Jean-Daniel — mais je suis un peu curieux; tout ce que vous cachez avec ce petit bout de patte rouge, est-ce que c'est laid, ou quoi” ?

“Bien sûr que non — que lui fait la demoiselle — c'est même-ment très joli ” !

“Alors, si c'est tant joli, pourquoi vous le cachez ainsi” ? — demande Jean-Daniel.

L'histoire ne dit pas ce que la demoiselle a répondu, mais l'été suivant, ils étaient mariés !

Et puis, avec ça, notre Léman est toujours notre Léman !

*François d'Enhaut*